

# HISTORY

## A land replete with the "Yaramaika" spirit of its faithful pioneers

▶ 信念で拓いた先人たちのやらまいか精神が息づく地

"Yaramaika" is a slang word that symbolizes Hamamatsu. It simply means "let's try!" or "why not give it a shot?" ...and conjures the spirit of bold challenge for some new endeavor. True to this regional slogan, several globally-recognized manufacturers of musical instruments, automobiles, optics and electronics have emerged from here. Even in the area of agriculture, forestry and fisheries, the once wild and desolate Mikatahara Plateau was reclaimed for modern agriculture to take place, among other recent developments realized thanks to the untiring efforts of our predecessors. As the heirs of the ancient spirit of "Yaramaika," we aim to develop new industries and cultures.

浜松市を象徴する言葉として「やらまいか」という方言があります。これは「やってみよう」「やってみようじゃないか」を意味し、新しいことに果敢にチャレンジする精神を表します。これを合い言葉に、音楽や自動車産業、光・電子産業など、世界を代表する企業を輩出してきました。農林水産業でも、荒れ果てた三方原台地を開拓し農業の近代化を図るなど、先人たちのたゆまぬ努力の上に今日の発展が見られます。過去から続く「やらまいか」の精神を受け継ぎ、新しい産業や文化の発展を目指します。



### Changes in Agriculture

農業

After World War II, the wild and fallow Mikatahara Plateau was reclaimed and planters started producing potatoes and wheat. Nuts and white radish were cultivated, livestock was raised with fruit and flower orchards. Then, in 1967, a canal was constructed for Mikatahara leading to the creation of an advanced agricultural zone.

戦後、未開だった三方原台地を開墾し、じゃがいもや麦などはじめ、落花生や大根の栽培、畜産、くだものや花きといった園芸栽培などが行われました。1967年には三方原用水路が通水し、先進農業地帯に生まれ変わりました。



### Changes in Fisheries

水産業

From olden times, small fishing boats netted sardines, bonito, shrimp and other marine life in Lake Hamana, Enshunada and other waters in the region, and oysters and laver were farmed in the lake. Our eel and soft-shelled turtle cultivation, which began in 1890 (Meiji Period), is well-known nationwide.

浜名湖や遠州灘を中心とした小型漁船によるイワシやかつお、エビなどの漁業、湖内では牡蠣や海苔の養殖が古くから行われていました。特に明治中頃（1890年代）に始まったうなぎやスッポンの養殖は全国的にも知られています。



### Changes in Forestry

林業

The Tenryu Forest, one of Japan's three greatest and most beautiful forests, was an area of massive tree planting efforts that started in the 18th Century, the middle of the Edo Period. Trees were cut down and carried to the Tenryu River estuary for transport to far-away Edo. In 1890, to counter potential flood damage, Meizen Kinpara began a forestation endeavor in the area planting mostly cedar and cypress.

日本三大美林に数えられる天竜の森は、江戸時代中頃（1700年代）から本格的な植林が始まりました。天竜川を使い河口に木材を運び、遠く江戸へ運ばれました。明治時代中期（1890年代）には水害対策として、金原明善翁による植林事業が行われ、スギ、ヒノキの人工林を主体とした林業が確立されました。